

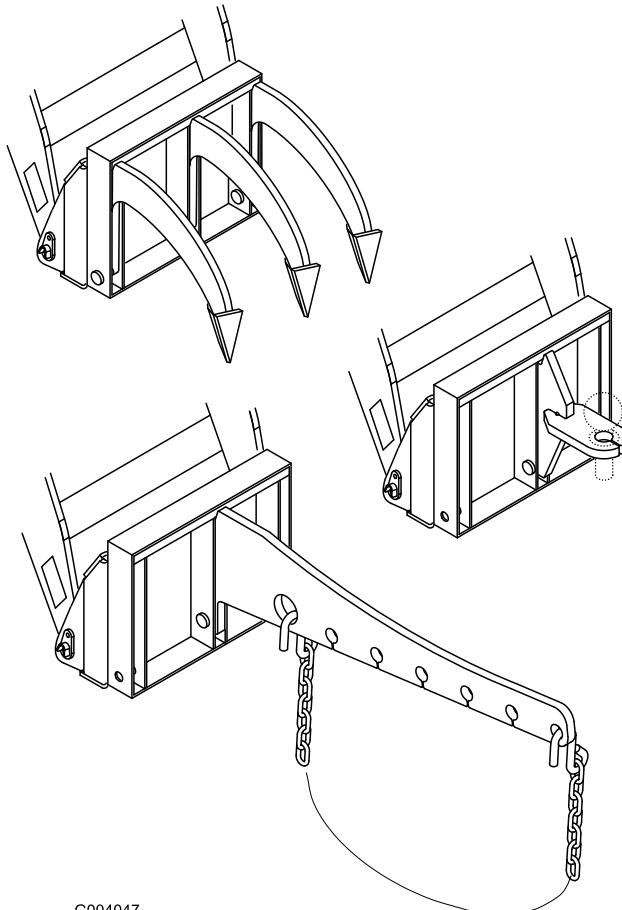
TORO®

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

**Outil multi-usages
Porte-outil compact**

N° de modèle 22423—N° de série 402000000 et suivants

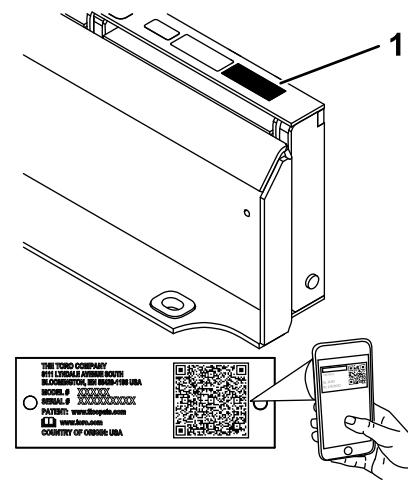


⚠ ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.



g248598

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour souligner une information d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Sécurité	3
Consignes de sécurité générales	3
Consignes de sécurité sur les pentes	4
Consignes de sécurité relatives aux accessoires	4
Consignes de sécurité relatives à l'entretien et au remisage	4
Autocollants de sécurité et d'instruction	5
Mise en service	6

Montage d'un accessoire sur le cadre de l'outil	6
Vue d'ensemble du produit	6
Caractéristiques techniques	7
Utilisation	7
Pose et dépose de l'accessoire	7
Utilisation de la flèche	7
Utilisation du scarificateur/de la défonceuse	8
Utilisation de l'attelage	8
Position de transport	8
Entretien	10
Remplacement des pointes des dents de scarification	10
Remisage	10

Sécurité

DANGER

Des conduites peuvent être enfouies dans la zone de travail. Vous pouvez provoquer une explosion ou vous électrocuter si vous les touchez en creusant.

Marquez au préalable l'emplacement des lignes ou conduites enfouies dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits. Contactez le service de marquage ou la compagnie de service public local(e) pour faire marquer le terrain (par exemple,appelez le service de marquage national au 811 pour États-Unis ou au 1100 pour l'Australie).

Consignes de sécurité générales

Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

- Transportez toujours l'accessoire près du sol; voir [Position de transport \(page 8\)](#).
- Marquez au préalable l'emplacement des lignes, conduites ou autres objets enfouis dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits.
- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer le moteur.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des composants et accessoires mobiles.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- Tenez tout le monde et tous les animaux à une distance suffisante de la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer un entretien, de faire le plein de carburant ou d'éliminer une obstruction sur la machine.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le

non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Vous trouverez d'autres consignes de sécurité, le cas échéant, en vous reportant aux sections respectives dans ce *Manuel de l'utilisateur*.

Consignes de sécurité sur les pentes

- **Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montant ou en descendant), le côté le plus lourd de la machine étant en amont.** La répartition du poids varie selon les accessoires montés. Quand l'accessoire est vide, l'arrière de la machine est le point le plus lourd; alors que lorsqu'il est plein, l'avant de la machine devient plus lourd. La plupart des accessoires alourdisseント l'avant de la machine.
- **Gardez l'accessoire abaissé sur les pentes.** La stabilité de la machine est compromise si vous levez l'accessoire alors vous vous trouvez sur une pente.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. L'utilisation de la machine sur une pente, quelle qu'elle soit, ou sur un terrain accidenté, demande une attention particulière.
- Établissez vos propres procédures et règles de travail à appliquer sur les pentes. Ces procédures doivent inclure un repérage et une étude du site pour déterminer quelles pentes permettent une utilisation sécuritaire de la machine. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine.
- Évitez de démarrer ou de vous arrêter en côte. Si la machine perd de sa motricité, descendez lentement la pente en ligne droite.
- Évitez de faire demi-tour sur les pentes. Si vous ne pouvez pas faire autrement, procédez lentement en gardant le côté le plus lourd de la machine en amont.
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas soudainement de vitesse ou de direction.
- N'utilisez pas la machine sur une pente si vous ne vous sentez pas à l'aise.
- Méfiez-vous des trous, ornières et bosses, car les irrégularités du terrain peuvent provoquer le retournement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.

- Procédez avec prudence lorsque vous utilisez la machine sur des surfaces humides. En effet, elles réduisent la motricité de la machine qui risque alors de déraper.
- N'utilisez pas la machine près de fortes dénivellations, fossés, berges, étendues d'eau ou autres dangers. La machine pourrait se retourner brusquement si une roue ou une chenille passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre. Établissez une zone de sécurité entre la machine et tout danger potentiel.
- N'enlevez ou n'ajoutez jamais d'accessoires lorsque la machine se trouve sur une pente.
- Ne garez pas la machine sur une pente.
- Ne tractez jamais de remorque sur une pente.

Consignes de sécurité relatives aux accessoires

- Abaissez toujours l'accessoire avant de couper le moteur ou de quitter la machine.
- Nettoyez la saleté ou les débris qui pourraient gêner l'accouplement de l'accessoire à la machine. Vérifiez que les goupilles de sécurité sont complètement engagées dans les trous de la plaque de montage de l'accessoire. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* de la machine pour plus de renseignements sur l'accouplement sécuritaire d'un accessoire à votre machine.
- N'autorisez personne à se tenir debout sur l'accessoire ou à le chevaucher.
- Machines sur roues :
 - Utilisez le contrepoids du groupe de déplacement quand vous utilisez la flèche et quand vous tractez une remorque avec le système d'attelage.
 - N'utilisez pas le contrepoids sur le groupe de déplacement quand vous utilisez les dents de scarification.

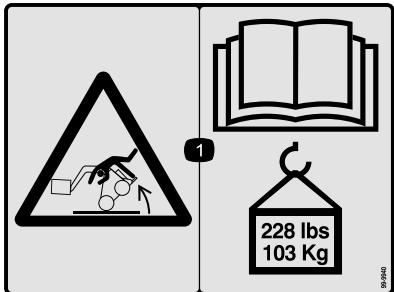
Consignes de sécurité relatives à l'entretien et au remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour garantir le fonctionnement sûr de la machine.
- Consultez le *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser l'accessoire pour une durée prolongée afin de n'oublier aucune opération importante.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés au besoin.

Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



decal99-9940

99-9940

1. Risque de renversement – lisez le *Manuel de l'utilisateur*; la charge maximale est de 103 kg (228 lb).

Mise en service

Montage d'un accessoire sur le cadre de l'outil

Tous les accessoires (dents de scarification, flèche et attelage) s'installent de la même manière dans les fentes du cadre.

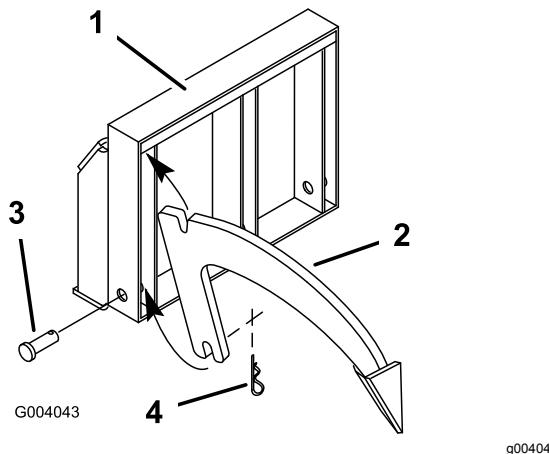


Figure 3

Installation de dent de scarification montrée

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1. Cadre d'outil | 3. Axe de chape |
| 2. Dent de scarification | 4. Goupille fendue |

- Glissez la fente en haut de l'accessoire dans la barre supérieure à l'une des trois positions d'accessoire ([Figure 3](#)).

Remarque: Montez la flèche et l'attelage au centre. Montez les dents de scarification à l'une des 3 positions disponibles (3 dents peuvent être installées à la fois).

- Faites pivoter le bas de l'accessoire dans le cadre et fixez-le en place avec un axe de chape ([Figure 3](#)).
- Fixez l'axe avec une goupille fendue ([Figure 3](#)).
- Répétez les opérations 1 à 3 pour les autres positions d'accessoire, si nécessaire.
- Si vous installez l'attelage, achetez et installez une boule d'attelage adaptée à l'utilisation de votre remorque.

Remarque: Le trou dans l'attelage peut recevoir une boule d'attelage avec un goujon de 2,5 cm (1 po) de diamètre.

Vue d'ensemble du produit

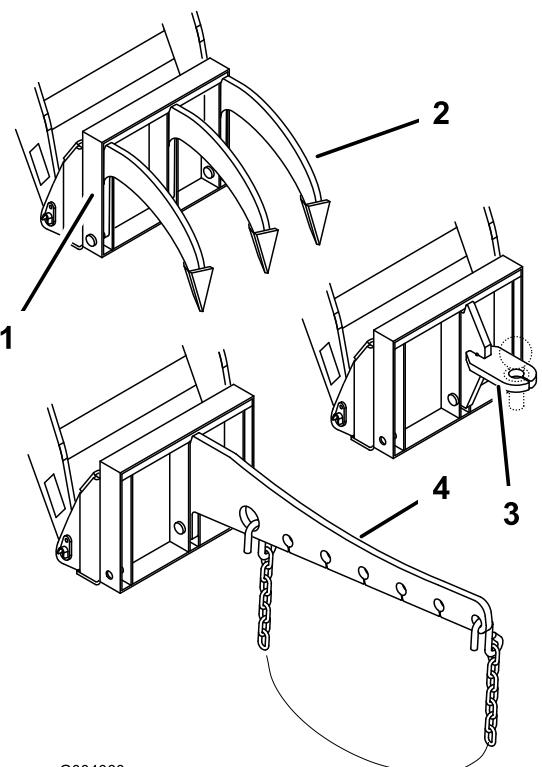


Figure 4

- | | |
|-------------------------------------|-------------|
| 1. Cadre d'outil | 3. Attelage |
| 2. Dent de scarificateur/défonceuse | 4. Flèche |

Caractéristiques techniques

Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Cadre

Largeur	61 cm (24 po)
Longueur	10 cm (4 po)
Hauteur	25 cm (10 po)
Poids	18 kg (40 lb)

Flèche

Largeur	1,6 cm (0,63 po)
Longueur	82,3 cm (32,4 po)
Hauteur	23,9 cm (9,4 po)
Poids	10,5 kg (23,2 lb)
Chaîne	35 maillons, approximativement 76 cm (2,5 pi), avec crochets d'extrémité en S

Dent de scarificateur (chaque)

Largeur (avec pointe)	5,1 cm (2 po)
Largeur (sans pointe)	1,6 cm (0,63 po)
Longueur	33 cm (13 po)
Hauteur	29,7 cm (11,7 po)
Poids	4,1 kg (9,0 lb)
Pointe	Pointes en fonte remplaçables

Boule d'attelage (boule non incluse)

Largeur	7,6 cm (3 po)
Longueur	21,3 cm (8,4 po)
Hauteur	23,9 cm (9,4 po)
Poids	3,4 kg (7,5 lb)
Trou de montage de la boule	Pour boules avec goujon de montage de 2,5 cm (1 po)

Utilisation

Pose et dépose de l'accessoire

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour connaître la procédure de pose et de dépose.

Important: Avant d'installer l'accessoire, placez la machine sur une surface plane et horizontale, vérifiez que les plaques de montage sont propres et que les goupilles tournent librement. Graissez les goupilles si elles ne tournent pas librement.

Remarque: Utilisez toujours le groupe de déplacement pour éléver et déplacer l'accessoire.

ATTENTION

L'accessoire peut se détacher de la machine et écraser quelqu'un dans sa chute si les goupilles d'attache rapide ne sont pas correctement engagées dans la plaque de montage.

Vérifiez que les goupilles sont correctement engagées dans la plaque de montage.

Utilisation de la flèche

Important: Pour les machines sur roues, utilisez le contrepoids sur la plate-forme quand vous utilisez la flèche.

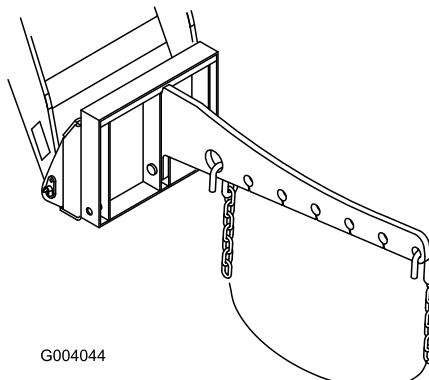


Figure 5

Utilisez la flèche pour soulever et transporter divers objets, des arbres en mottes par exemple. Attachez l'objet soulevé aussi près que possible du cadre de la flèche avec la chaîne de levage fournie.

Utilisez toujours la chaîne de levage pour attacher les objets sur la flèche.

Ne soulevez jamais une charge supérieure à la capacité de levage nominale du groupe de déplacement. Quand vous transportez une charge, maintenez-la aussi près du sol que possible.

⚠ ATTENTION

La chaîne peut être affaiblie si vous vous en servez pour tirer des souches d'arbre ou autres objets. La chaîne pourrait casser et revenir brusquement en arrière, et causer de graves blessures.

N'essayez pas de tirer des souches d'arbres ou d'autres objets avec la flèche.

Utilisation du scarificateur/de la défonceuse

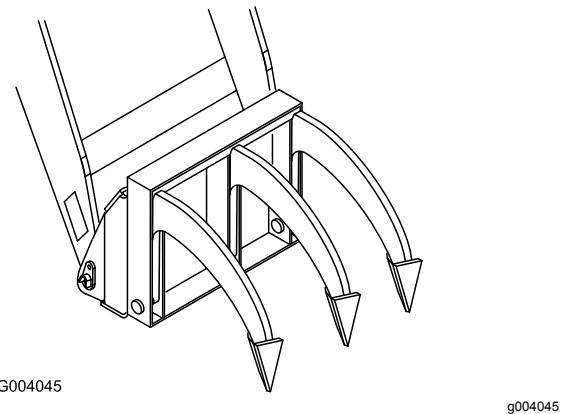


Figure 6

Utilisez le scarificateur pour ameublir les sols durs et compactés. Abaissez les dents au sol en abaissant les bras de l'accessoire et en basculant la plaque de l'accessoire en avant. Faites reculer lentement le groupe de déplacement tout en abaissant les dents dans le sol. Vous devrez peut-être effectuer plusieurs passages à faible profondeur pour bien entamer le sol.

Les dents peuvent aussi servir à accrocher et arracher buissons et racines. Elles sont aussi utiles pour ratisser les débris et les broussailles.

Utilisation de l'attelage

Important: Pour les machines sur roues, utilisez le contrepoids sur la plate-forme quand vous tractez une remorque.

⚠ ATTENTION

Lorsque vous tractez une remorque ou d'autres objets avec une corde, une chaîne ou un câble, ceux-ci peuvent se rompre sous l'effet de la tension. La corde, la chaîne ou le câble peut casser et revenir brusquement en arrière, et causer de graves blessures.

N'essayez pas de tracter des remorques ou d'autres objets avec une corde, une chaîne ou un câble.

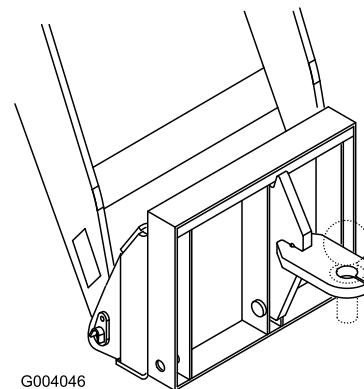


Figure 7

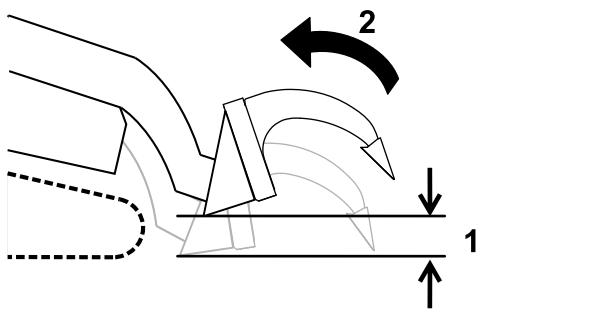
Lorsque le système d'attelage est installé, l'outil multi-usages peut être utilisé pour déplacer les remorques. Vous pouvez installer une boule d'attelage du diamètre correct pour votre remorque ou utiliser le système d'attelage sans boule pour tracter les remorques équipés d'un attelage nécessitant une goupille d'attelage.

N'attelez jamais une remorque à un attelage dont le poids à la flèche est supérieur à la capacité de levage nominale du groupe de déplacement. N'essayez jamais de tracter une remorque sur une pente.

Lorsque vous traversez ou que vous circulez près de la voie publique, respectez toujours le code de la route et la réglementation locale, en particulier concernant les véhicules lents. Le groupe de déplacement et les accessoires ne sont pas conçus pour être utilisés sur la voie publique.

Position de transport

Pour le transport, maintenez l'accessoire aussi près du sol que possible, à moins de 15 cm (6 po) au-dessus de position la plus basse. Inclinez-le en arrière.



g248805

Figure 8

Dents de scarification montrées

1. Pas plus de 15 cm (6 po)
2. Incliner l'accessoire en au-dessus de la position arrière la plus basse

Entretien

Remplacement des pointes des dents de scarification

Périodicité des entretiens: Toutes les 25 heures—Contrôlez l'usure et l'état des pointes des dents de scarification.

Avant le remisage—Contrôlez l'usure et l'état des pointes des dents de scarification.

Remplacez les pointes des dents usées ou endommagées.

1. Retirez la goupille cylindrique qui fixe la pointe au bout de la dent et déposez la pointe ([Figure 9](#)).
2. Posez une pointe neuve au bout de la dent et fixez-la en place avec la goupille cylindrique ([Figure 9](#)).

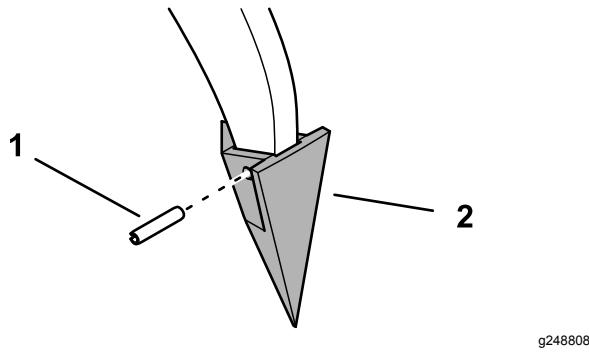


Figure 9

1. Goupille cylindrique 2. Pointe

Remisage

1. Avant un remisage de longue durée, lavez soigneusement l'accessoire avec de l'eau et un détergent doux.
 2. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu.
- Remarque:** Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.
3. Rangez l'accessoire dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-le pour le protéger et le garder propre.

Remarques:



Count on it.